

Перевод – Глеб Любимый, Лиана Ваградян, Екатерина Бессонова

## **Австралия**

### **Закон 1984 года об иностранном судопроизводстве (Превышение юрисдикции)**

№ 3, 1984

Сборник №10

Дата составления: 21 Октября 2016

Включает поправки вплоть до: Акта № 61, 2016

Зарегистрирован: 15 Ноября 2016

Подготовлено канцелярией Парламентского советника, Канберра.

#### **О Сборнике:**

Это сборник Закона 1984 года об иностранном судопроизводстве (превышение юрисдикции), в котором показан текст закона с поправками, вступивший в силу 21 октября 2016 года (дата составления).

Примечания в конце этого сборника (концевые сноски) включают информацию о поправках к законам и историю поправок к положениям сводного закона.

#### **Поправки, не вступившие в силу**

Эффект поправок, не вступивших в силу, не отражен в тексте законопроекта. Любые такие поправки, влияющие на закон, доступны в Реестре законодательства ([www.legislation.gov.au](http://www.legislation.gov.au)). Подробности поправок, внесенных до даты составления, но не вступивших в силу на дату составления, отмечены в примечаниях. Для получения дополнительной информации о любых поправках см. страницу в Реестре законодательства для данного закона.

#### **Применение, оговорки и переходные положения для статей и изменений**

Если действие статей или поправок к сводному закону затрагивается применением, оговорками или переходными положениями, которые не включены в этот сборник, подробности отмечаются сносках.

#### **Редакционные изменения**

Для получения дополнительной информации о любых редакционных изменениях, внесенных в этот сборник, см. Концевые сноски.

#### **Модификации**

Если сводный закон изменен другим законом, сводный закон действует как измененный, но изменения не меняют текст закона. Соответственно, данный сборник не показывает текст сводного закона в измененном виде. Для получения дополнительной информации о любых изменениях см. страницу в Реестре законодательства для сводного закона

## Самоотменяющие положения

Если положение сводного закона было отменено в соответствии с положением закона, см. сноски.

## Содержание

<b>Часть I—Преамбула</b>	<b>1</b>
1. Краткое название .....	1
2. Расширение на внешние территории.....	1
3. Толкование .....	1
<b>Часть II—Иностранное судопроизводство</b>	<b>3</b>
<b>Раздел 1 — Толкование и применение.....</b>	<b>3</b>
4. Толкование.....	3
5. Применение Части.....	4
<b>Раздел 2— Запрет на дачу определенных доказательств в иностранных судах или иностранных органах</b>	<b>6</b>
6. Осуществление полномочий в рамках Части .....	6
7. Предписания.....	6
8. Судебный запрет.....	8
<b>Раздел 3— Возможность принудительного исполнения судебных решений, вынесенных в иностранном антимонопольном производстве</b>	<b>10</b>
9. Возможность принудительного исполнения судебных решений, вынесенных в иностранном антимонопольном производстве.....	10
10. Ответчик в антимонопольном производстве может осуществить взыскание с лица, исполнившего судебное решение.....	12
10А. Декларация в рамках Секции 9—вступление в силу .....	15
11. Ответчик может взыскать разумные издержки и расходы.....	15
12. Исполнение судебных решений по взаимному соглашению.....	18
12А. Декларация в рамках секции 12—вступление в силу .....	21
<b>Часть III. Производство и решения иностранных правительств, влияющие на Австралию</b>	<b>22</b>
13. Генеральный прокурор может издавать предписания, касающиеся производства или решений.....	22
<b>Часть IV— Запрет на приведение в исполнение определенных иностранных судебных решений</b>	<b>24</b>

14. Генеральный прокурор может запрещать исполнение решений иностранных судов и т.д.....	24
<b>Часть V—Прочие условия</b>	26
16. Юрисдикция Федерального суда.....	26
17. Служба уведомления о предписаниях.....	26
18. Правонарушения.....	27
19. Нормативно-правовые акты.....	27
20. Отмена и т.д.....	28
<b>Концевые сноски</b>	30
<b>Концевая сноска 1— О концевых сносках</b>	30
<b>Концевая сноска 2— Сокращения</b>	32
<b>Концевая сноска 3— Законодательная история</b>	33
<b>Концевая сноска 4— История поправок</b>	35

**Закон, содержащий положения в отношении доказательств, которые могут быть предоставлены в ходе определенных иностранных судебных разбирательств, для предоставления права на предъявление иска в Австралии в отношении исполнения за пределами Австралии определенных иностранных судебных решений, или для схожих целей**

## **Часть I—Преамбула**

### **1. Краткое название**

Настоящий Закон может именоваться Законом 1984 года об иностранном судопроизводстве (Превышение юрисдикции).

### **2. Расширение на внешние территории**

Этот закон распространяется на зарубежные территории.

### **3. Толкование**

(1) В настоящем Законе, если не заявлено иного:

**Антимонопольное законодательство** означает любой закон, широко известный как антимонопольный закон, и включает в себя любой закон, имеющий своей целью или основной целью сохранение конкуренции между производственными, торговыми или другими коммерческими предприятиями, и предотвращение или пресечение монополий или ограничительных практика в торговле и коммерции.

**Австралия**, когда используется в географическом смысле, включая зарубежные территории.

к **органам власти** относятся:

(a) суд или присяжные; и

(b) любое должностное лицо, эксперт, следователь или другое лицо, уполномоченное:

(i) собирать или получать доказательства, будь то от имени суда или иным образом; или

(ii) требовать ответов на вопросы или предоставления документов.

Суд означает Федеральный суд Австралии.

**иностранный орган** означает орган другой страны, кроме Австралии.

**иностранный суд** означает любой суд или установленный орган другой страны, кроме Австралии или части такой страны.

**судебное решение** представляет собой постановление или приказ.

(2) Ссылка в настоящем Законе на вынесенное судебное решение в отношении решения, которое является постановлением или приказом, является ссылкой на вынесенный постановлением или приказом.

(3) Ссылка в этом Законе на судебное разбирательство, в котором может быть присуждено множественное возмещение ущерба, - это ссылка на судебное разбирательство, в котором может быть вынесено судебное решение на сумму, рассчитанную путем удвоения, утроения или иным образом умножения суммы, установленной судом на сумму, которая возместится лицу, возбуждавшему дело за потерю или ущерб, в отношении которого было возбуждено дело, и ссылка в этом Законе на судебное решение о множественном ущербе является ссылкой на судебное решение о сумме, которая рассчитана таким образом.

4) Для целей настоящего Закона вопрос о том, связана ли корпорация с другой корпорацией, должен решаться таким же образом, как и вопрос о том, связана ли корпорация с другой корпорацией, в соответствии с Законом о корпорациях 2001 года.

## **Часть II—Иностранное судопроизводство**

### **Раздел 1—Толкование и применение**

#### **4. Толкование**

(1) В настоящей Части, если не сказано иного:

**антимонопольное разбирательство, к которому применяется настоящая часть**, означает:

(a) разбирательства, возбужденные в иностранном суде или перед ним, которые:

(i) разбирательства, возбужденные в соответствии с антимонопольным законодательством; или

(ii) судебное разбирательство по делу о контрибуции<sup>1</sup>, возбужденное лицом, которое являлось ответчиком в рамках разбирательства по существу, возбужденного в соответствии с антимонопольным законодательством;

если эти разбирательства представляют собой разбирательства, к которым применяется данная Часть; или

(b) производства, предпринятые в соответствии с антимонопольным законодательством или в отношении судебных разбирательств, которые были или могут быть возбуждены в соответствии с антимонопольным законодательством, если такие производства представляют собой разбирательства, к которым применяется данная Часть.

**Установленное разбирательство** в отношении суда (включая орган, который является иностранным судом) страны, отличной от Австралии, или части такой страны, означает разбирательство:

(a) в отношении которого, согласно любому закону, применимому в отношении этого разбирательства, суд будет уполномочен принять на себя юрисдикцию, если в ходе разбирательства возможно предположить возникновение неблагоприятных последствий или неблагоприятных последствий определенного рода на иностранный оборот другой страны, независимо от того, предполагалось ли, что поведение, в отношении которого возбуждено разбирательство, имело место в этой стране; и

(b) в котором в соответствии с любым законом, применимым в отношении такого производства, может быть присуждена компенсация за множественные убытки.

**разбирательства, к которым применяется данная Часть**, означают любые судебные разбирательства или другие производства, к которым настоящая Часть применяется в соответствии с секцией 5.

**Разбирательство по существу** означает разбирательство, к которому настоящая Часть применяется в силу пункта 5 (a).

(2) Для целей настоящей Части, если в ходе разбирательства, возбужденного в иностранном суде или перед ним, лицо предъявляет перекрёстный иск, встречный иск, иск третьей стороны или контрибуционный иск, это лицо должно быть воспринято как лицо, начавшее в этом суде или перед ним производство о контрибуции.

## 5. Применение Части

Настоящая часть применяется в отношении:

---

<sup>1</sup> Примечание переводчика:

Контрибуционный иск - это иск, поданный одним или несколькими ответчиками по иску истца о возмещении денежного ущерба. В таком иске утверждается, что сторона (обычно ответчик) имеет право на «взнос» от третьей стороны за любые денежные убытки, присужденные истцу.

(a) любого разбирательства, возбужденного в иностранном суде или перед ним, которое:

(i) связано или влияет на торговлю или оборот с другими странами или между государствами;

(ii) связано или влияет на коммерческие операции торговой корпорации, образованной в пределах Содружества, или на деловые операции финансовой корпорации, образованной в пределах Содружества;

(iii) связано с банковской деятельностью или влияют на нее, кроме банковской деятельности штата, не выходящей за пределы соответствующего штата;

(iv) относятся к страхованию или влияют на него, кроме страхования штата, не выходящего за пределы соответствующего штата;

(v) которые составляют внешнее дело/ является частью внешней политики<sup>2</sup>; или

(vi) связано с разбирательствами, которые составляют внешнее дело;

(b) любые действия, предпринятые иностранным органом в связи или для целей разбирательства по существу, или любые действия, предпринятые иностранным органом, которые являются вспомогательными по отношению к разбирательству по существу;

(c) любое судебное разбирательство, возбужденное в иностранном суде или перед ним, или действия, предпринятые иностранным органом власти в связи или в целях:

(i) принятия решения о возбуждении разбирательства по существу; или

(ii) учреждение или предлагаемое учреждение производства по существу; и

(d) любое судебное разбирательство, возбужденное в иностранном суде или перед ним, или производство, предпринятые иностранным органом власти, в связи с исполнением любого судебного решения, вынесенного в рамках разбирательства по существу, или в целях его исполнения, включая любые разбирательства о контрибуции, возбужденные в или перед иностранным судом лицом, выступавшим ответчиком в разбирательстве по существу.

## **Запрет на дачу определенных доказательств в иностранных судах или иностранных органах**

### **6. Осуществление полномочий в рамках Части**

---

<sup>2</sup> Примечание переводчика:

Возможным видится два варианта перевода данной фразы.

(1) Полномочия генерального прокурора отдавать приказ в соответствии с секцией 7 могут быть реализованы только в отношении производства, к которому применяется данная часть.

(2) Генеральный прокурор не может использовать свои полномочия для вынесения приказа в соответствии с секцией 7 в отношении производства, к которому применяется настоящая часть, за исключением случаев, предусмотренных подсекцией (3), (4) или (5).

(3) Генеральный прокурор может издать предписание в соответствии с секцией 7 в отношении производств, к которым применяется настоящая часть, будучи предписанием, запрещающим совершение определенных действий, если он или она убеждены, что вынесение приказа необходимо для защиты национальных интересов.

(4) Генеральный прокурор может издать предписание в соответствии с секцией 7 в отношении производств, к которым применяется настоящая часть, которые основаны на производствах, возбужденных в иностранном суде или перед ним, если он или она убеждены, что принятие юрисдикции иностранным судом или способ осуществления юрисдикции иностранным судом противоречит международному праву или несовместим с международной вежливостью или международной практикой.

(5) Генеральный прокурор может использовать свои полномочия для вынесения предписания в соответствии с секцией 7 в отношении производств, к которым применяется настоящая часть, которые основаны на процедурах, предпринятых иностранным органом, если он или она убеждены, что принятие этой процедуры или способ осуществления этой процедуры противоречат международному праву или несовместимы с международной вежливостью или международной практикой.

## **7. Предписания**

(1) Генеральный прокурор может законодательным актом издать предписание, запрещающий одно или несколько из следующих действий или вещей:

(a) представление в иностранном суде или иностранному органу власти или для его целей документа, который на момент вынесения предписания или в любое время, пока предписание имеет силу, находится в Австралии;

(b) совершение какого-либо действия в Австралии в отношении документа, который на момент издания предписания или в любое время, пока он имеет силу, находится в Австралии:

(i) с намерением, что это действие приведет к тому, что документ, доказательства или информация о содержании документа будут созданы или обнародованы в иностранном суде или в интересах иностранного органа; или

(ii) если есть основания полагать, что это действие приведет или может привести к тому, что документ, свидетельство или информация о содержании документа будут созданы или обнаружены в иностранном суде или в интересах целей иностранного органа;

(c) предоставление лицом, в то время, когда он или она является гражданином Австралии или резидентом Австралии, доказательств или информации в иностранном суде или иностранному органу власти в отношении или в отношении содержания документа, который на момент издания предписания или в любое время, пока он остается в силе, находится в Австралии;

(d) предъявление документа в суде в Австралии или перед ее органом власти, или предоставление доказательств или информации, будь то в отношении содержания документа или иным образом, в суде или перед властью Австралии для целей разбирательства в иностранном суде.

(2) Предписание, согласно этой секции, может:

(a) быть направленным определенному лицу, лицам, включенным в определённую группу, или лицам в целом;

(b) относиться к конкретному иностранному суду или иностранному органу власти, к судам, включенным в группу иностранных судов или органам, включенным в группу иностранных органов власти, или к иностранным судам или иностранным органам власти в целом; и

(c) относиться к определенному документу или к документам, отнесенным к определённой группе документов.

(3) Если Генеральный прокурор издает предписание в соответствии с подсекцией (1), который имеет силу в отношении документа, то предписание также имеет силу в отношении любой копии этого документа, которая во время издания предписания или в любое время, пока предписание остается в силе, находится в Австралии, независимо от того, была ли копия сделана до или после издания предписания, как если бы копия была документом.

(4) Если Генеральный прокурор, удовлетворенный вопросами, упомянутыми в подсекции 6 (3), (4) или (5), издает предписание в соответствии с подсекции (1), запрещающий совершение определенного действия или вещи, Генеральный прокурор может:

(a) предусмотреть в предписании, что совершение этого действия или вещи не запрещено при определенных обстоятельствах; или

(b) согласие в письменной форме на совершение такого действия или вещи; и, если Генеральный прокурор дал согласие, упомянутое в параграфе (b), на совершение действия или вещи, лицо не должно считаться нарушившим предписание по причине того, что оно или она совершили это действие или вещь.



## 8. Судебный запрет

(1) В этой статье суд означает:

- (a) Верховный суд; или
- (b) Федеральный суд Австралии.

(2) Если:

(a) действует предписание Генерального прокурора в соответствии с секцией 7, который запрещает совершение определенного действия или действия в отношении определенного документа или документов, отнесенным к определенной группе документов; и

(b) Суд убедился, по заявлению Генерального прокурора, что есть разумные основания полагать, что лицо, владеющее или контролирующее указанный документ или документ, отнесенный к определённой группе документов, в зависимости от обстоятельств может быть, может противоречить предписанию, указанному в параграфе (a);

Суд может вынести судебный запрет, запрещающий этому лицу обращаться с этим документом в порядке, указанном в судебном запрете, или запрещающий этому лицу иметь дело с этим документом, кроме случаев, предусмотренных в судебном запрете.

(3) Если, по мнению Суда, это уместно, Суд может вместо вынесения судебного запрета в соответствии с подсекцией (2) в отношении способа, которым лицо может обращаться с документом, принять от лица обязательство в отношении того, как это лицо будет обращаться с документом, но принятие судом обязательства в отношении того, как лицо будет обращаться с документом, не препятствует последующему вынесению судом судебного запрета в соответствии с подсекцией (2) в отношении того, как это лицо может обращаться с этим документом.

(4) Генеральный прокурор не может подавать заявление в целях данной секции в Федеральный суд Австралии в отношении любого вопроса, который был предметом разбирательства в Верховном суде.

## Раздел 9

---

### Глава 3 — Приведение в исполнение судебных решений, вынесенных в рамках иностранных антимонопольных разбирательств

#### 9. Приведение в исполнение судебных решений, вынесенных в рамках иностранных антимонопольных разбирательств

(1) Где:

- (a) иностранный суд вынес решение по

антимонопольному разбирательству, к которому применяется настоящая Часть; и

(b) Генеральный прокурор удовлетворен тем, что:

- (i) принятие документа в соответствии с настоящим подразделом в отношении судебного решения желательно для защиты национальных интересов; или
- (ii) признание юрисдикции или способа признания юрисдикции иностранным судом или осуществление полномочий или способ осуществления полномочий иностранным судом противоречили международному праву, международной вежливости или международной практике;

Генеральный прокурор может:

- (c) в случае вынесения любого судебного решения — законодательным актом, заявить, что он или она удовлетворен(а), как указано в подпункте (b)(i) или (ii), в отношении вынесенного судебного решения; или
- (d) в случае вынесения судебного решения в установленной сумме — нормативным актом, заявить, что он или она удовлетворен(а), как указано в подпункте (b)(i) или (ii) в отношении вынесенного судебного решения, и установить сумму в меньшем размере, чем той, что указана в судебном решении, для целей пункта (2)(b).

(2) Пока акт, принятый Генеральным прокурором в соответствии с подразделом (1) в отношении судебного решения, в силе:

(a) если Генеральный прокурор в акте не указал сумму для целей пункта (b) – судебное решение не признается и не подлежит исполнению в Австралии; или

(b) если Генеральный прокурор указал в документе определенную сумму для целей настоящего пункта – судебное решение может быть признано или приведено в исполнение в Австралии, как если бы установленная в акте сумма была заменена суммой судебного решения, и не иначе.

(3) Ничто в настоящем разделе не позволяет признавать или приводить в исполнение судебное решение в Австралии, если, исключая действие настоящего Закона, судебное решение не может быть признано или приведено в исполнение в Австралии.

(4) Где:

(a) действует акт, принятый Генеральным прокурором в соответствии с пунктом (1)(d) по отношению к суду, с указанием суммы для целей пункта (2)(b); и

(b) в силу пункта (2)(b), решение может быть признано или исполнено в Австралии, как если бы сумма, установленная в акте, были заменена на сумму, указанную в судебном решении;

любые суммы, взысканные (до или после принятия акта) в соответствии с решением суда в стране, отличной от Австралии, для целей признания или приведения в исполнение этого решения в Австралии, но ни для каких других целей, считаются возмещенными в соответствии с решением суда в Австралии.

(5) Где:

(a) иностранный суд в рамках антимонопольного разбирательства, к которому применяется эта часть, вынес решение в отношении двух или более ответчиков; и

(b) действует акт, принятый Генеральным прокурором в соответствии с пунктом (1)(d) в отношении судебного решения, в котором указывается сумма для целей пункта (2)(b) (в этом подразделе упоминается как сумма, установленная в документе);

пункт (2)(b) действует в отношении каждого ответчика, как если бы Генеральный прокурор установил в документе для целей пункта (2)(b) сумму, определенную путем деления указанной суммы на количество ответчиков, в отношении которых было вынесено судебное решение.

## **Раздел 10**

---

### **10. Ответчик в антимонопольном разбирательстве может взыскать с лица, приведшего в исполнение судебное решение**

(1) В соответствии с подразделом (3), где:

(a) акт, принятый Генеральным прокурором в соответствии с пунктом 9(1)(c) в отношении иностранного судебного решения, в силе; и

(b) истец или любое другое лицо (как до, так и после принятия акта, упомянутого в пункте (a)) взыскали с ответчика, в Австралии или в любой другой стране, сумму во исполнение этого решения иностранного суда;

затем (независимо от того, возникла ли какая-либо ответственность ранее в соответствии с настоящим подразделом в связи с этим иностранным судебным решением) истец несет ответственность или, если другое лицо взыскало сумму, указанную в пункте (b), истец и это другое лицо несут солидарную ответственность, выплатить ответчику сумму, равную сумме, взысканной в соответствии с иностранным судебным решением, как указано в пункте (b).

(2) В соответствии с подразделом (3), где:

(a) акт, принятый Генеральным прокурором в соответствии с пунктом 9(1)(d) в отношении иностранного судебного решения, в котором указывается сумма для целей пункта 9(2)(b) (в настоящем подразделе упоминается как *возмещаемая сумма*), в силе;

(b) истец или любое другое лицо (до или после принятия акта, упомянутого в пункте (a)) взыскали с ответчика в Австралии или в любой другой стране сумму в соответствии с этим иностранным решением (в настоящем подразделе упоминается как *соответствующая сумма*);

(c) в случае, когда до взыскания соответствующей суммы ни истец, ни любое другое лицо не взыскали с ответчика какую-либо сумму в соответствии с этим иностранным судебным решением в Австралии или в любой другой стране – соответствующая сумма превышает возмещаемую сумму; и

(d) в случае, к которому пункт (c) не применяется:

(i) сумма, подлежащая возмещению, или сумма взысканных сумм, (истцом или иным лицом) с ответчика в Австралии или в любой другой страной или странами во исполнение этого решения иностранного суда до взыскания соответствующей суммы превышает или равна возмещаемой стоимости; или

(ii) подпункт (i) не распространяется, но сумма соответствующей суммы и суммы или сумм, взыскиваемых в упомянутых в этом подпункте превышает возмещаемую сумму;

затем (независимо от того, возникла ли какая-либо ответственность ранее в соответствии с этим подразделом в связи с этим иностранным судебным решением) истец несет ответственность или, если другое лицо взыскало соответствующую сумму, истец и это другое лицо несут солидарную ответственность, выплатить ответчику сумму, равную:

(e) если применяется пункт (c) — сумма, на которую соответствующая сумма превышает возмещаемую сумму;

(f) если применяется подпункт (d)(i) — соответствующая сумма; или

(g) если применяется подпункт (d)(ii) — сумма, на которую сумма, указанная в этом подпункте, превышает возмещаемую сумму.

(3) Ничто в настоящем разделе не обязывает лицо выплачивать сумму ответчику в связи с иностранным решением, вынесенным судом (в том числе органом, являющимся иностранным судом) страны, отличной от Австралии, или части такой страны, если:

(a) ответчик является гражданином Австралии, за исключением лица, которое на момент возбуждения судебного разбирательства, в ходе которого было вынесено иностранное судебное решение, обычно проживало в этой стране;

(b) ответчиком является корпорация, зарегистрированная или считающаяся зарегистрированной в соответствии с действующим законодательством Штата или Территории, отличной от корпорации, чье основное коммерческое предприятие на момент возбуждения разбирательства, в ходе которого было вынесено иностранное судебное решение, находилось в этой стране; или

(c) ответчиком является Содружество, Штат или Территория или орган Содружества, Штата или Территории.

(4) Если судебное решение, в отношении которого был принят акт в соответствии с пунктом 9(1)(d), было вынесено в отношении двух или более ответчиков, подраздел (2) настоящего раздела действует в отношении каждого из этих ответчиков, как если бы отсылки в этом подразделе на сумму, указанную в акте, были ссылками на сумму, определенную путем деления суммы, указанной в документе, на количество ответчиков, против которых было вынесено решение.

(5) Если корпорация, являющаяся истцом в связи с иностранным судебным решением, в силу этого раздела обязана выплатить сумму лицу, которое является ответчиком в связи с этим иностранным судебным решением, любая корпорация, связанная с первой упомянутой корпорацией, несет солидарную ответственность с первой упомянутой корпорацией за выплату этой суммы этому лицу.

(6) Отсылка в настоящем разделе на лицо, отличное от истца, взыскивающего сумму в соответствии с иностранным судебным решением, является отсылкой на любое лицо, взыскивающее

любую сумму в соответствии с иностранным судебным решением, будь то в качестве правопреемника истца, в качестве правопреемника прав истца в соответствии с решением суда или иным образом.

(7) Производство в отношении основания для иска, вытекающего из настоящего раздела, не должно быть начато по истечении трехлетнего периода, начинающегося с даты возникновения основания для иска.

(8) Для целей подраздела (7) основание для иска в соответствии с настоящим разделом в отношении взыскания суммы в соответствии с иностранным судебным решением, в отношении которого был составлен акт в соответствии с разделом 9, если сумма была взыскана в соответствии с иностранным судебным решением до принятия акта, считается возникшим, когда документ вступает в силу для целей настоящего раздела.

(9) В настоящем разделе:

**ответчик** в отношении иностранного судебного решения означает лицо, в отношении которого было вынесено иностранное судебное решение;

## Раздел 10А

---

**иностранное судебное решение** означает судебное решение о многократных убытках, вынесенное иностранным судом в ходе антимонопольного разбирательства, к которому применяется эта Часть, или любое другое судебное решение, вынесенное иностранным судом в рамках антимонопольного разбирательства, к которому применяется настоящая Часть;

**истец** в отношении иностранного судебного решения означает лицо или лица, в пользу которых было вынесено иностранное судебное решение.

### 10А. Заявления в соответствии с Разделом 9 — вступление в силу

(1) Документ в соответствии с подразделом 9(1) вступает в силу для целей раздела 10 в день, установленный Генеральным прокурором посредством уведомительного документа.

Примечание 1: См. подраздел 10(8).

Примечание 2: Уведомительные документы должны быть зарегистрированы в соответствии с Законодательным актом 2003 года, но они не подлежат парламентскому контролю или пересмотру в соответствии с настоящим Законом.

(2) Генеральный прокурор не должен назначать день в соответствии с подразделом (1), который наступит раньше, чем в первый день, когда Генеральный прокурор убедится, что акт в соответствии с подразделом 9(1) больше не подлежит отмене или не подлежит отмене в соответствии со статьей 42 Законодательного акта 2003 года.

(3) Во избежание сомнений, подразделы (1) и (2) не влияют на действие подраздела 12(1) Законодательного акта 2003 года в отношении вступления в силу акта в соответствии с подразделом 9(1) настоящего Закона для любых других целей.

Примечание: Подраздел 12(1) Закона о законодательстве 2003 года предусматривает, что законодательный акт вступает в силу в день его регистрации в соответствии с указанным Законом или иным образом, предусмотренным законом.

## Раздел 11

---

### 11 Ответчик может возместить разумные издержки и расходы

- (1) С учетом подраздела (2), где:
- (a) частное производство, являющееся антимонопольным разбирательством, к которому применяется настоящая Часть, возбуждается или в суде (включая орган, являющийся иностранным судом) страны, отличной от Австралии, или части такой страны;
  - (b) частное производство является назначенным разбирательством;
  - (c) в соответствии с любым законом, применимым в отношении этих разбирательств, только истец имеет право на возмещение любой суммы в отношении его или ее расходов в ходе разбирательства; и
  - (d) Генеральный прокурор удовлетворен тем, что:
    - (i) вынесение решения в соответствии с настоящим разделом в отношении этих разбирательств желательно для защиты национальных интересов; или
    - (ii) принятие юрисдикции или способа осуществления юрисдикции этим судом или осуществление полномочий или способ осуществления полномочий этим судом в ходе этих разбирательств противоречили международному праву или противоречили международной вежливости или международной практике;

Генеральный прокурор может издать распоряжение о том, что истец в этих разбирательствах несет ответственность или, если истец является корпорацией, истец и любая связанная с ним корпорация несут солидарную ответственность за выплату ответчику в ходе разбирательства суммы, равной разумным издержкам и расходам, связанным с разбирательством (в этом разделе, называемом **возмещаемыми издержками и расходами**), являющимися издержками и расходами, понесенными ответчиком и включающим, не ограничиваясь общностью вышеизложенного, любые издержки или расходы, связанные с получением юридической консультации в связи с этим разбирательством, или юридическим представительством в ходе разбирательства или в связи с ним, и этот приказ вступает в силу соответствующим образом.

(2) Ничто в этом разделе не обязывает лицо выплачивать сумму ответчику по делу, возбужденному в суде страны, отличной от Австралии, или части такой страны, если:

(а) ответчик является гражданином Австралии, за исключением лица, которое на момент возбуждения дела обычно проживало в этой стране;

(b) ответчиком является корпорация, зарегистрированная или считающаяся зарегистрированной в соответствии с действующим законодательством Штата или Территории, отличная от корпорации, чье основное место осуществления деятельности на момент возбуждения дела находилось в этой стране; или

(с) ответчиком является Содружество, штат или Территория или орган Содружества, Штата или Территории.

(3) Может быть возбуждено производство в отношении основания для иска, возникающего в соответствии с настоящим разделом (в настоящем подразделе, именуемом **разбирательством, связанным с издержками**), в связи с разбирательством, возбужденным в иностранном суде или перед ним (в настоящем подразделе именуемом **иностранном разбирательством**), несмотря на то, что иностранное разбирательство все еще продолжается в отношении возмещаемых издержек и расходов, которые были понесены ответчиком в ходе иностранного разбирательства в любое время до того, как он или она возбудит производство по издержкам (кроме возмещаемых издержек и расходов, в отношении которых ранее было возбуждено разбирательство, связанное с издержками, как предусмотрено в настоящем подразделе), и возбуждение разбирательств, связанных с издержками в соответствии с этим



разделом в отношении иностранных разбирательств, которые все еще находятся на рассмотрении, не препятствует ответчику возбуждать производство по издержкам, после вынесения судебного решения по иностранному разбирательству или прекращения иностранного разбирательства или прекращения его иным образом в отношении возмещаемых издержек и расходов (кроме возмещаемых издержек и расходов, в отношении которых ранее было возбуждено производство по расходам, как предусмотрено настоящим подразделом).

(4) Разбирательство в отношении основания для иска, возникающее в соответствии с настоящим разделом в связи с разбирательством, возбужденным в иностранном суде или перед ним (в настоящем подразделе именуемом *иностранным разбирательством*), может быть возбуждено ответчиком в иностранном разбирательстве, несмотря на то, что решение было вынесено в пользу истца в иностранном разбирательстве.

(5) Разбирательство в отношении основания для иска, возникающего в соответствии с настоящим разделом в связи с разбирательством, возбужденным в иностранном суде или перед ним (в настоящем подразделе именуемом *иностранным разбирательством*), не должно начинаться по истечении трехлетнего периода, начинающегося с даты вынесения решения по иностранному разбирательству, или приостановления иностранного разбирательства или прекращения иным образом.

### **Часть III** Судопроизводство и решения иностранных правительств, влияющие на Австралию

#### **Раздел 13**

---

13. Генеральный прокурор может издавать приказы,

относящиеся к действиям или **решения:**

(1) Где:

- (a) в соответствии с законом любой страны, не являющейся Австралией, являющимся законом который регулирует или контролирует торговлю или коммерцию этой страны с другой страной или странами, или торговлю или коммерцию между другими странами, было предпринято или предлагается предпринять действие, или было принято или предлагается принять решение правительством или от имени правительства этой первой упомянутой страны или агентством или корпоративным / некорпоративным органом этого правительства;
- (b) действие или решение налагает или могло бы наложить на:

(i) физическое лицо, являющееся гражданином Австралии или резидента

Австралии; или же

(ii) корпорации, которая инкорпорирована или ведет бизнес в Австралии; обязательство любого рода (включая обязательство воздержаться от совершения какого-либо действия или поступка), являющееся обязательством, которое может быть или должно быть выполнено в Австралии; и

(с) это действие или решение, или выполнение любого обязательства наложенного этим действием или решением:

- (i) относится или влияет, или будет относиться или влиять на торговлю или торговли с другими странами или между государствами;
- (ii) относится к торговым операциям торговой корпорации, созданной в пределах Содружества, или деловым операциям финансовой корпорации, созданной в пределах Содружества, или затрагивает их, или будет затрагивать;
- (iii) имеет отношение или затрагивает, или будет иметь отношение или затрагивать, банковскую деятельность, кроме банковской деятельности штата, не выходящей за пределы соответствующего штата;
- (iv) относится или затрагивает, или будет относиться или затрагивать, страхования, кроме государственного страхования, не выходящего за пределы соответствующего государства; или
- (v) представляет собой или может представлять собой внешнее дело;

Генеральный прокурор может, если он или она убеждены, что принятие приказа в соответствии с настоящим подразделом в отношении обязательства желательно для защиты национальных интересов, законодательным актом принять приказ, запрещающий исполнение этого обязательства в Австралии лицом или корпорацией, упомянутыми в пункте (b).

(2) Приказ, изданный в соответствии с подразделом (1), может запрещать исполнение обязательства:

(a) абсолютно;

(b) в таких случаях, которые указаны в приказе;

или (с) на таких условиях в отношении согласия или других вопросов, которые указаны в приказе.

#### **Часть IV Запрет на приведение в исполнение определенных иностранных судебных решений**

##### **Раздел 14**

---

#### **14. Генеральный прокурор может запретить исполнение иностранных судебных решений и т.д.**

(1) Ссылка в данном разделе на соответствующее судебное решение является ссылкой на решение (включая судебный запрет), которое, прямо или в силу необходимого подтекста:

(a) требует совершения действия или вещи в Австралии;

(b) запрещает совершение действия или вещи в Австралии; или

(c) требует от лица воздержаться от поведения в Австралии; если совершение действия или вещи, воздержание от совершения действия или вещи или воздержание от поведения, в зависимости от обстоятельств, будет:

(d) связано или влияет на торговлю или коммерцию с другими странами или между государствами;

(e) касаться или влиять на торговые операции торговой деятельности, относится или влияет на торговые операции торговой корпорации, созданной в пределах Содружества, или на деловые операции финансовой корпорации, созданной в пределах Содружества;

(f) касаются или затрагивают банковскую деятельность, кроме государственной банковской деятельности, не выходящие за пределы соответствующего штата;

(g) относятся к страхованию или затрагивают страхование, за исключением государственного страхования, которое не выходит за пределы соответствующего государства; или

(h) представляют собой внешнее дело;

но не включает ссылку на судебное решение в той степени (если таковая имеется), в которой это решение прямо требует выплаты денежной суммы.

(2) Если иностранный суд вынес соответствующее судебное решение в отношении какого-либо лица

Если иностранный суд вынес соответствующее судебное решение против лица, Генеральный прокурор может, если он или она убеждены, что вынесение приказа в соответствии с данным подразделом в отношении соответствующего судебного решения желательно для защиты национальных интересов, путем... ..законодательного акта, издать приказ, запрещающий данному лицу выполнять соответствующее судебное решение в Австралии.

(3) Если иностранный суд вынес соответствующее решение в отношении какого-либо лица, Генеральный прокурор может, если он или она убедится, что выполнение в Австралии любым другим лицом приказа, требования, запроса, указания или инструкции, которые были или могут быть сделаны или даны, этим первым упомянутым лицом или от его имени:

- (a) согласно соответствующему судебному решению; или
- (b) с целью предоставления этому первому упомянутому лицу возможности выполнить соответствующее решение;

будет или может нанести ущерб национальным интересам, законодательным актом издает приказ, запрещающий выполнение в Австралии любого такого приказа, требования, запроса, указания или распоряжения, которое было дано или может быть сделано .

(4) Приказ в соответствии с подразделом (3) может быть адресован конкретному лицу, лицам, входящим в группу лиц, или лицам в целом.

(5) Если Генеральный прокурор издает приказ в соответствии с подразделом (2) запрещающий выполнение соответствующего судебного решения или приказ в соответствии с подразделом (3), запрещающий выполнение приказа, требования, запроса, указания или инструкции, Генеральный прокурор может предусмотреть в приказе, что соответствующее судебное решение или приказ, требование, запрос, указание или

инструкция, в зависимости от обстоятельств, могут быть выполнены при определенных обстоятельствах, и обстоятельства, которые могут быть указаны, включают обстоятельство, что Генеральный прокурор дал согласие на соответствующее выполнение законодательного акта, издать приказ, запрещающий данному лицу выполнять соответствующее судебное решение в Австралии.

## Часть V Прочие условия

### Раздел 16.

---

#### 16. Юрисдикция Федерального суда

- (1) Высокий суд наделяется юрисдикцией в отношении вопросов возникающих в соответствии с разделом 8.
- (2) Юрисдикция предоставляется Суду в отношении вопросов возникающих в соответствии с разделами 8, 10, 11, 12 и 18, и, с учетом подраздела (1), эта юрисдикция является исключительной по отношению к юрисдикции любого другого суда, за исключением юрисдикции Высокого суда в соответствии с разделом 75 Конституции.

#### 17. Служба уведомления о предписаниях

**Если Генеральный прокурор издает приказ в соответствии с настоящим Законом, адресованный конкретному лицу, Генеральный прокурор должен:**

(a) за исключением случаев, к которым применяется пункт (b), обеспечить отправку заказным письмом, адресованным этому лицу:

- (i) в случае физического лица по его или ее последнему известному адресу в Австралии; или
  - (ii) в случае юридического лица по зарегистрированному офису юридического лица или основному месту ведения бизнеса юридического лица в Австралии;
- копия приказа; или

(b) если лицо, являющееся физическим лицом, не имеет

или (b) если лицо, будучи физическим лицом, не имеет адреса в Австралии, или, будучи юридическим лицом, не имеет зарегистрированного офиса или основного места ведения бизнеса в Австралии, предпринять такие шаги, которые, по мнению Генерального прокурора, являются разумными и практически осуществимыми, чтобы довести до сведения лица содержание приказа.

---

### Раздел 18

Прочие условия Часть V

#### 18 Правонарушения

(1) Лицо, нарушающее приказ Генерального прокурора, действующий в соответствии со статьями 7, 13 или 14, применимыми к указанному лицу, совершает преступление, наказуемое по обвинительному приговору:

(а) в случае физического лица - тюремное заключение на срок не более 12 месяцев или штраф, не превышающий 500 штрафных единиц, или применяются оба наказания; или

(б) в случае юридического лица - штрафом, не превышающим 2500 штрафных единиц.

(2) Преступление, указанное в пункте (1), не является преступлением, преследуемым по обвинительному акту, и карается в порядке суммарного производства.<sup>3</sup>

(3) Это средство правовой защиты от обвинения в совершении преступления, представляющего собой нарушение приказа, действующего в соответствии с секцией 14 и пунктом (2), в котором установлен запрет ссылаться на судебное решение, если доказано, что поведение, которое, как утверждается, представляло собой нарушение приказа, не было совершено с целью выполнения соответствующего судебного решения.

(4) Это средство защиты от обвинения в преступлении, совершенном в нарушение действующего приказа в соответствии с секцией 14 (3), в котором установлен запрет ссылаться на приказ, требования, ходатайства, указания или инструкции, если доказано, что поведение, которое, как утверждается, представляло собой нарушение приказа, не было совершено с целью выполнения соответствующего приказа, требования, ходатайства, указания или инструкции.

## **19 нормативно-правовые акты**

(1) Генерал-губернатор может издавать постановления, не противоречащие настоящему Закону, предписывающие вопросы:

(а) решение которых требуется или допускается настоящим Законом; или

(б) решение которых необходимо или целесообразно для исполнения или введения в действие настоящего Закона;

А именно:

---

<sup>3</sup> *англ. summary conviction* - также может быть переведено – «в порядке упрощенного производства», «в порядке вынесения приговора без участия присяжных». Преступление, преследуемое в порядке ускоренного судопроизводства (*англ. summary offence*), — в системах общего права одна из двух категорий уголовных преступлений: наименее тяжкая по степени ответственности. Процесс по этому преступлению может проходить в ускоренном порядке, то есть без предания суду присяжных или вообще без присяжных. Этот тип преступления также известен как «вред», или «проступок» — в зависимости от обстоятельств.

(c) в отношении обеспечения осуществления судопроизводства в Суде, возбужденного в соответствии с секцией 10 или 11, или в процедурах регистрации судебных решений в соответствии с секцией 12, включая способ и степень выведения за пределы юрисдикции Суда процесс судопроизводства или уведомление о любом таком процессе;

(d) в отношении включения в секцию 12 положений о доказательстве любого вопроса, касающегося регистрации решений Суда, посредством письменного показания, подтвержденного присягой или торжественным заявлением или каким-либо иным образом;

(e) в отношении обеспечения исполнения решений Суда, вынесенных в ходе разбирательства, возбужденного в соответствии с этим Законом, или решений, зарегистрированных в соответствии с секцией; и

(f) в отношении определения обменного курса, применимого в тех случаях, когда для целей применения настоящего закона необходимо выразить в австралийской валюте сумму в иностранной валюте.

(2) Часть 2 секции 12 Закона о Законодательных актах 2003 года не распространяется на положения, предписывающие полномочия для целей определения содержания понятия «*иностранный суд*» в части 1 секции 3 настоящего Закона.

Примечание: Часть 2 секции 12 Закона о Законодательных актах 2003 года касается ретроспективного применения законодательных актов<sup>4</sup> (например, нормативно-правовых актов).

## 20 Отмена и прочее

(1) Отменяются следующие законодательные акты:

*Закон 1976 года об Иностранном производстве (запрещение использования некоторых доказательств)*

*Закон 1976 года о внесении Поправок в Закон об Иностранном производстве*

*Закон 1979 года об Иностранном Антитрестовских Решениях (ограничение правоприменения).*

(2) Приказ

(a) вынесенный в соответствии со статьей 5 Закона 1976 года об Иностранном производстве (запрещение использования некоторых доказательств); и

---

<sup>4</sup> Полагаю здесь идет речь об обратной силе законодательного акта.

(b) вступивший в силу непосредственно до вступления в силу этого Закона;

который имеет с момента вступления в силу настоящего Закона силу, силу закона, равную по силе, как если бы оно было вынесено в соответствии с секцией 7 настоящего Закона и вступил в силу одновременно со вступлением в силу настоящего Закона и:

(c) положения настоящего Закона (за исключением секций 15 и 17) применяются в отношении приказа; и

(d) приказ может быть отменен или изменен;

как если бы приказ был отдан в соответствии с секцией 7 настоящего Закона.

## **Концевые сноски**

### **Концевая сноска 1— О примечаниях**

---

В сносках содержится информация об этом сборнике и о подготовленном законе.

В каждый сборник включены следующие сноски:

Примечание 1 – О примечаниях

Примечание 2 – Ключевые сокращения

Примечание 3 – Законодательная история

Примечание 4 – История поправок

## **Ключевые сокращения – Примечание 2**

Ключевые сокращения содержат сокращения, которые могут быть использованы в примечаниях.

История законодательства и внесения поправок – Концевые сноски 3 и 4

Поправки к законам аннотированы в истории законодательства и истории внесения поправок.

В примечании 3 содержится информация о каждом законе, в который были внесены поправки (или будут внесены поправки) в сводный закон. Эта информация включает подробные сведения о внесении поправок в законы и подробные сведения о применении, исключаящих или переходных положениях, которые не включены в настоящую компиляцию.

История внесения поправок в примечании 4 содержит информацию о поправках на уровне данного положения (как правило, по разделам или эквивалентным позициям). В нем также содержится информация о любом положении скомпилированного закона, который был отменен в соответствии с тем или иным положением закона.

## **Редакционные изменения**

Закон о Законодательных актах 2003 года уполномочивает Первого парламентского советника вносить редакционные и изменения в оформлении в составленный закон при подготовке сборника закона для регистрации. Изменения не должны изменять действие закона. Редакционные изменения вступают в силу с даты регистрации сборника.

Если в компиляцию включены редакционные изменения, то в конце примечаний кратко излагаются изменения в общих чертах. Полную информацию о любых изменениях можно получить в Канцелярии парламентского советника.

### **Неверно охарактеризованные поправки**

Неверно охарактеризованная поправка — это поправка, которая неточно описывает поправку, которую необходимо внести. Если, несмотря на неправильное описание, поправка может быть введена в действие, как это и планировалось, поправка включается в составленный закон, а к подробному описанию поправки, включенному в историю внесения поправки, добавляется сокращение "(md)".

Если неправильно описанная поправка не может вступить в силу, как это предполагалось, то к деталям поправки, включенным в историю внесения поправок, добавляется сокращение "(md not incorp)".

### **Концевая сноска 2— Ключевые сокращения**

---



ad = добавлено	o = приказ (приказы)
am = внесены поправки	Ord = Постановление
amdt = поправка(и)	orig = оригинальный
c = оговорка (арбитражная оговорка)	par = пункт(ы)/ подпункт(ы)/ абзац(ы)/ подабзац(ы)
C[x] = Компиляция No. x	pres = настоящее/ настоящий
Ch = Глава (Главы)	prev = предыдущий
def = Определение(я)	(prev...) = предварительно
Dict = Словарь	Pt = Часть(и)
disallowed = запрещен парламентом	r = положения и правила
Div = Раздел(ы)	reloc = перенесены
ed = редакционные изменения	renum = изменена нумерация
exp = истекает/истекло или прекращает/прекратил свое действие	rep = переставлены
F = Федеральный реестр законодательных актов	rs = отменен и заменен разделом
gaz = газета	s = секции (разделы/подразделы)
LA = <i>Закона о Законодательных актах 2003</i>	Sch = планирование/ график/ расписание(я)
LIA = <i>Закон «О нормативных актах» 2003</i>	Sdiv = Подразделение(я)
(md) = может быть внесена неправильная поправка	SLI = Избранный законодательный акт
(md not incorp) = не могут быть введены в действие неправильно описанные поправки	SR = Статутные правила/ Статуты
mod = модифицированный/ модификация	Sub-Ch = Подразделы
No. = Номер(а)	SubPt = Подчасть(и)
	underlining = полностью или частично начатое или должно быть начато

## Концевые сноски

**Концевая сноска 3 – Законодательная история**

<b>Акт</b>	<b>Номер и год</b>	<b>Дата принятия</b>	<b>Дата вступления в силу</b>	<b>Сохраненные положения и положения, предусмотренные на переходный период</b>
Закон 1984 года об Иностранном производстве	3, 1984	21 Марта 1984	18 Апреля 1984	
Закон 1988 года о внесении Поправок в Законодательные акты (о представлении и запрете)	99, 1988	2 Декабря 1988	Sch (item 1): 2 Декабря 1988 (s 2)	—
Закон 1991 года о решениях Иностранных судов	112, 1991	27 Июня 1991	s 21: 27 Октября 1991 (s 2(2))	—
Закон о Корпорациях (отмена, последующие меры и переходный период) 2001 года	55, 2001	28 Июня 2001	s 4–14 и Sch3 (item 206): 15 Июля 2001 (s 2(1), (3))	s 4–14
Закон 2004 года о внесении Поправок в Законодательство о Праве и Правосудии	62, 2004	6 Мая 2004	Sch 1 (items 21, 22): 27 Мая 2004 (s 2(1) item 8)	
Закон о пересмотре Статутного Права 2008 года	73, 2008	3 Июля 2008	Sch 4 (items 299–315): 4 Июля 2008 (s 2(1) item 64)	
Закон о внесении Поправок в Закон о толковании законов 2011 года	46, 2011	27 Июня 2011	Sch 2 (item 634) and Sch 3 (items 10, 11): 27 Декабря 2011 (s 2(1) items 3, 12)	Sch 3 (items 10, 11)
Закон о Законах и Инструментах (Рамочная реформа) 2015 года	10, 2015	5 Марта 2015	Sch 3 (items 141–151, 348, 349): 5 Марта 2016 (s 2(1) item 2)	Sch 3 (items 348, 349)
Закон о пересмотре Статутного Права (№ 1) 2016 года	4, 2016	11 Февраля 2016	Sch 4 (items 1, 176): 10 Марта 2016 (s 2(1) item 6)	

## Концевые сноски

### Концевая сноска 3— Законодательная история

Ак т	Ном ер и год	Дата приня тия	Дата вступле ния в силу	Сохраненные положения и положения, предусмотре нные на переходный период
Закон об Обновлен ии Статута 2016 года	61, 2016	23 Сентября 2016	Sch 1 (items 247, 248): 21 Октября 2016 (s 2(1) item 1)	—

## Концевые сноски

Концевая сноска 4 — История поправок

---

Концевая сноска 4 – История поправок

---

<b>Положения, в которые вносились изменения</b>	<b>Как указано изменение</b>
Часть I	
s 3 .....	a.m. No 55, 2001; No 62, 2004; No 46, 2011
Часть II	
Раздел	2
s 6 .....	a.m. No 73, 2008
s 7 .....	.m. No 73, 2008; No 10, 2015
s 8 .....	.a.m. No 62, 2004
Раздел	3
s 9 .....	a.m. No 73, 2008; No 10, 2015
S 10A .....	ad No 10, 2015.
s 11 .....	m. No 73, 2008
s 12 .....	.m. No 112, 1991; No 10, 2015
s 12 A .....	d. No 10, 2015
Часть	III
s 13 .....	a.m. No 73, 2008; No 10, 2015
Часть	IV
s 14 .....	a.m. No 73, 2008; No 10, 2015
Часть	V
s 15 .....	a.m. No 99, 1988; No 73, 2008
s 17 .....	rep No 10, 2015 .a.m. No 73, 2008; No 10, 2015

---

---

s 18 .....	am. No 73, 2008; No 4,
s 19 .....	2016; No 61, 2016
	a.m. No 10, 2015

---

Закон об  
иностранных разбирательствах (превышение юрисдикции) 1984 года 31

**Сборник № 10      Дата составления: 21/10/16      Зарегистрирован: 15/11/16**